

# GLOBALIZATION

## VOCABULARY

MOT FRANÇAIS / ENGLISH WORD	
<b>A borderless world</b> : un monde sans frontières	<b>To lower/remove sth</b> : abaisser/supprimer qch
<b>Overseas trade</b> : le commerce extérieur	<b>A multinational (company)</b> : une multinationale
<b>A free trader</b> : un partisan du libre-échange	<b>Outsourcing/offshoring</b> : la délocalisation
<b>The free market</b> : l'économie de marché	<b>To set up a factory</b> : implanter une usine
<b>A trading partner</b> : un partenaire commercial	<b>To settle abroad</b> : s'implanter à l'étranger
<b>Trade figures</b> :les chiffres du commerce extérieur	<b>A supplier</b> : un fournisseur
<b>A trade surplus/deficit</b> : un excédent/déficit commercial	<b>Economies of scale</b> : économies d'échelle
<b>Capital flow</b> : le flux de capitaux	<b>Manufacturing jobs</b> : les emplois du secondaire
<b>Flight of capital</b> : la fuite de capitaux	<b>The service industries</b> : le tertiaire
<b>The case for/against globalization</b> : Les arguments pour/contre la mondialisation	<b>To take advantage of cheap labour</b> : profiter de la main d'œuvre bon marché
<b>Developing/industrialising countries</b> : pays en voie de développement	<b>Labour/environmental standards</b> : les normes en matière d'emploi/d'environnement
<b>LDCs (Least Developed Countries)</b> : les PMA	<b>Production/wage costs</b> : les coûts de production/salariaux
<b>An emerging country</b> : un pays en voie de développement	<b>Fierce/unfair competition</b> : une concurrence acharnée/déloyale
<b>Chindia</b> : la Chine et l'Inde	<b>To trade at a loss</b> : vendre à perte
<b>Fair trade</b> : le commerce équitable	<b>To lag behind</b> : être à la traîne
<b>Handicraft</b> : les objets artisanaux	<b>To subsidize</b> : subventionner
<b>An oil-exporting country</b> : un pays exportateur de pétrole	<b>To compete with low-paid workers</b> : être en concurrence avec une main d'œuvre bon marché
<b>The exchange rate</b> : le taux de change	<b>To catch up with sb</b> : rattraper qn
<b>To break into a market</b> : pénétrer dans un marché	<b>To keep up with sb</b> : se maintenir au même niveau que qn
<b>Tariffs</b> : tarifs douaniers	<b>Deglobalization</b> : la démondialisation
<b>Trade barriers</b> : les barrières douanières	<b>Cultural exemption</b> : l'exception culturelle
<b>Customs duties</b> : les droits de douane	<b>Tariff barriers</b> : les barrières tarifaires

## TRANSLATION REMARK

It seems as if globalization has been around for ever, but the concept probably didn't crystallise into its current form **until the early 1980s.**

On a l'impression que la mondialisation a toujours existé, mais le concept ne s'est sans doute pas cristallisé dans sa forme actuelle **avant le début des années 80.**

In « The world is Flat », Friedman argues that **the world has become a level playing field** in terms of trade.

Dans « Le monde est Plat », Friedman soutient que **les pays du monde entier luttent à armes égales** au niveau commercial.

The purpose of the Tobin tax is to **deter investors from speculating** on exchange rates on a very short term basis.

Le but de la taxe Tobin est de **dissuader les investisseurs de spéculer** sur les taux de change à très court terme.

Dans un monde sans frontières, chaque pays **est incité à se concentrer** sur les biens ou services qu'il produit moins cher que ses concurrents.

In a borderless world, each country **is encouraged to focus** on the goods or services it produces at a lower cost than its competitors.

Mais beaucoup de multinationales françaises comme Michelin ou Carrefour ont su **profiter de la mondialisation.**

But many French multinational companies such as Michelin or Carrefour have been able to **take advantage of globalisation.**

**Les altermondialistes** sont pour une autre croissance, mais ils ne sont pas nécessairement contre la mondialisation en soi.

**Antiglobalization** activists are in favour of another kind of growth, but they are not necessarily against globalisation as such.